



Enula New Testament

Superior Power of the Scriptures

The Bible is the most valuable possession on earth! It provides the pathway to reconciliation with God by communicating the truth of man’s sin and need for a Savior. Satan, however, despises this Book and rejoices that so many people around the world are cut off from its teaching, since no Bible exists in their language. So he’s displeased when a translation project is started and he goes to great lengths to thwart its completion.

As the Enula New Testament nears the printing stage, the translators sense Satan’s schemes at work. They’ve reported struggling with weariness, bad weather, miscommunication among themselves and the temptation to react negatively to each other. But their immersion in God’s Word has taught them the importance of loving one another and so they’ve been able to remain patient and stay on task. It’s encouraging for them to experience the superior power of the Scriptures at work in their lives!

- **Praise the Lord that the Enula translators are taking a stand against the Devil’s schemes by putting on the full armor of God (Ephesians 6:11)!**

A Step Closer

The Enula New Testament is one step closer to publication! Final decisions were recently made regarding the maps and illustrations and the glossary was finished, so the translation team sent the manuscript off to the typesetters.

Decisions are now being made regarding the layout, font, chapter headings and anything related to how the text will look once it’s published. Sample pages will be printed for the translators to go over with a fine-toothed comb to catch final errors that need correcting.

While this whole process can be painstaking and tedious, translator Napse expressed that doing the last check, which included reading through the entire New Testament, gave him a much better understanding of the Scriptures. When he’d concentrated on one verse or word at a time, it was easy to miss the main point. But reading through the whole text gave him a deeper grasp of Christ’s teachings. His response now is heartfelt prayer that God will do a work of transformation in his life through the truth he read.

- **Rejoice with the team that the New Testament has been sent to the typesetters!**



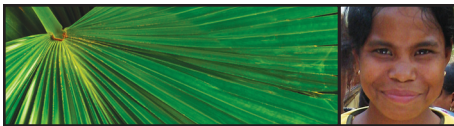
For security reasons, pseudonyms have been used for the language name and names of individuals.

- Location: Southeast Asia
- Number of Speakers: 17,200
- Year Project Began: 2008
- Expected Completion Date: 2012



Mane and his family

- **Pray that the Lord will give the translators and typesetters keen eyes as they’re on the lookout for errors still remaining in the text.**
- **Ask God to bless translators Yohan and Mane as they continue to draft the Old Testament books of 1 Samuel and 1 Kings and have begun to draft 2 Samuel.**



Enula New Testament

They Can't Wait for Their Own Copy

The “JESUS” film, which is based on Luke’s Gospel, is already impacting Enula lives! The media team worked hard with the voice actors and the translators, first in the capital city where electricity is reliable and then out in an interior village on S island. Everyone worked well together and got the entire script recorded.

A small group of Enula villagers got to preview the raw, unedited version and had their eyes glued to the screen throughout the entire 15 episodes, which lasted nearly four hours. The people were amazed when they heard Jesus teaching His disciples in the Enula language and also expressed how easy it was to understand the story. They can’t wait to have their very own copy of the completed film when it’s available next year.

“Can I Pray in My Language?”

Most people who’ve had God’s Word in their own language all their lives don’t fully appreciate the blessings that come with that privilege. For example, have you ever asked yourself, “Can I pray to God in my own language?” It’s almost laughable to think that someone would actually ask that. Yet if you’d grown up learning about Jesus, singing in church, listening to a sermon and memorizing Scripture in a second language, you’d naturally only pray in that other language.

Sadly, a second language rarely speaks to a person’s heart as clearly or deeply as his own mother tongue. So praying to God in another language can cause one’s relationship with Him to feel distant and less intimate.

The four Enula-speaking participants at a recent Scripture-use workshop exhibited great enthusiasm for discovering ways to make the Enula New Testament relevant in their churches and everyday lives. Learning to pray in their own language and sing worship songs in Enula were high points. The participants also listened to Bible stories and learned how to internalize and retell them. Then they were taught how to formulate short devotional messages based on the main points of the stories.



Scripture-use workshop participants

- **Thank God that dubbing of the “JESUS” film was completed in the Enula language and that people are already benefiting from its powerful message!**
- **Pray that God will prepare many Enula hearts to welcome and use the New Testament in their own language.**
- **Pray for Pastor Mana’s congregation, as he was transferred to the regional church office and replaced by a non-Enula speaking pastor.**
- **Two Scripture-reading contests were cancelled due to bad weather and Pastor Mana’s transfer. Pray that these contests will be rescheduled.**

Six Steps of Translation

1. **First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
2. **Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
3. **Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
4. **Back Translation:** translators translate the draft “back” into a major language for a non-native consultant.
5. **Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
6. **Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

ENULA NT PROJECT UPDATE—2

3030 Matlock Road, Suite 104
Arlington, Texas 76015

Toll Free: (877) 593-7333
www.theseedcompany.org

A Wycliffe Bible Translators affiliate

